

**NL** - Verwijdert roest, kalk en overige opstoppingen • Tast geen rubber, metalen of kunststof aan • Voor alle koelsystemen van 5 tot 12 liter • Bevat geen schadelijke zuren

**FR** - Elimine la rouille et le tartre du système de refroidissement • N'attaque pas le caoutchouc, les plastiques et les alliages métalliques • Assure le nettoyage des systèmes de refroidissement d'une capacité de 5 jusqu'à 12 litres • Ne contient pas d'acides nocifs

**DE** - Beseitigt Rost und Kalkablagerungen im Kühlsystem • Greift Metall, Gummi oder Kunststoff nicht an • Geeignet zur Reinigung von Kühlsystemen von 5 bis 12 Liter • Enthält keine schädlichen Säuren

**IT** - Rimuove la ruggine e le incrostazioni dall' impianto di raffreddamento • Non danneggia le parti in gomma, plastica ed in leghe leggere • Contenuto sufficiente per pulire radiatori ed impianti di raffreddamento con capacità fino a 12 litri • Non contiene alcun acido nocivo

**EN** - Removes rust and scale from the cooling system • Does not damage rubber, plastic and light metals • Contents suitable for cleaning cooling systems from 5 up to 12 litres • Does not contain any acids

**PT** - Remove ferrugem e incrustações do sistema de refrigeração - Não danifica borracha, plástico e metais leves - Conteúdo adequado para a limpeza de sistemas de refrigeração de 5 a 12 litros - Não contém quaisquer ácidos

**ES** - Elimina el óxido y la cal de los sistemas de refrigeración • No daña la goma, el plástico ni los metales ligeros • Contenido apto para limpiar sistemas de refrigeración de 5 a 12 litros • No contiene ácidos

**EL** - Αφαίρει τη σκουριά και τις επικαθίσεις από το σύστημα ψύξης • Δεν προκαλεί ζημιά στο καουτσούκ, το πλαστικό και τα ελαφρά μέταλλα • Περιεχόμενο κατάλληλο για τον καθαρισμό συστημάτων ψύξης από 5 έως 12 λίτρα • Δεν περιέχει οξέα

**EN - Instructions for use:** Pour the contents into the radiator. Do not pour it into the overflow tank. Turn the heating up to "hot". Once the engine has been running for a minimum of 4 hours and a maximum of 24 hours the cooling system can be drained using the lowest radiator tube and the thermostat can be removed. Rinse the system a few times with water and refill the system with cooling fluid and Bar's Leaks. The cooling system is protected against corrosion, scaling, sludge, and leaks for a period of 12 months. A cooling system that functions fully allows the engine to run better, reduces maintenance costs, and reduces fuel consumption.

**ATTENTION • WAARSCHUWING • ACHTUNG • WARNING**  
**ATTENZIONE • ATENÇÃO • ATENCIÓN • ΠΡΟΣΟΧΗ**



**Fabricant/Producent/Hersteller:**  
**Bar's Products Europe BV.**  
Kingsfordweg 151  
1043 GR Amsterdam, NL  
Tel: +31 20 7989301  
Web: www.barsleaks.eu

Content / Inhoud  
Conteúdo / Inhalt  
Poids / Contenido  
Περιεχόμενο

150g e



**Reinigt het koelsysteem en verwijdert roest**  
**Nettoie et dérouille le système de refroidissement**  
**Reinigt und entrostet Kühlsysteme**  
**Pulisce il sistema di raffreddamento e rimuove la ruggine**

**NL** - Doe de inhoud in de radiator of de bovenste radiator slang. Niet in het overlooptankje gieten. Zet de verwarming op 'heet'. Nadat de motor minimaal 4 tot maximaal 24 uur in bedrijf is geweest de thermostat verwijderen en het koelsysteem aflopen via de onderste radiator slang. Daarna enkele malen het systeem goed doorspoelen met water en het systeem opnieuw vullen met koelvloeistof en— Bar's Leaks. Het koelsysteem is dan beschermd gedurende minimaal 12 maanden tegen corrosie, kalk, sludge en lekkage. Met een goed functionerend koelsysteem heeft u meer motorvermogen, minder reparatiekosten en een lager brandstofverbruik.

**FR** - Verse le contenu dans le radiateur ou dans le tuyau supérieur du radiateur (ne pas verser dans le vase d'expansion). Mettre le chauffage à fond. Après 4 heures d'utilisation minimum du véhicule (et maximum 24h), vider le système de refroidissement par la durit inférieure et retirer le thermostat. Rincer ensuite abondamment et plusieurs fois le circuit à l'eau courante. Remplir à nouveau de liquide de refroidissement et de Bar's Leaks. Le système de refroidissement est ainsi protégé pendant une période de 12 mois contre la corrosion, le tartre, la boue et les fuites. Avec un système de refroidissement en bon fonctionnement votre moteur gagne en puissance, vous économisez en frais de réparation et vous réduisez votre consommation de carburant.

**DE** - Gießen Sie den Inhalt in den Kühler. Nicht in den Ausgleichsbehälter füllen. Heizung auf höchste Stufe stellen. Lassen Sie das Gerät mindestens 4 Stunden, maximal jedoch 24 Stunden, laufen. Entleeren Sie das Kühlsystem anschließend über den unteren Kühlwasserschlauch und indem Sie das Thermostat entfernen. Spülen Sie das System mehrmals mit Wasser und füllen Sie es mit Kühlmittel und Bar's Leaks auf. Das Kühlsystem ist nun mindestens 12 Monate gegen Korrosion, Ablagerungen und Lecks geschützt.

**IT** - Versare il contenuto direttamente nel radiatore oppure nel tubo collegato alla parte alta del radiatore. Non versare il contenuto nella vaschetta di espansione. Regolare il sistema di riscaldamento dell'abitacolo al massimo della temperatura. Dopo che il motore ha funzionato per un minimo di 4 ore fino ad un massimo di 24 ore, l'impianto di raffreddamento può essere svuotato agendo sul tubo o raccordo più basso dell'impianto, rimuovendo anche il termostato. Sciacquare l'impianto alcune volte con molta acqua corrente. Ripristinare il tubo o raccordo, il termostato e riempire con liquido refrigerante, aggiungendo il turafale Bar's Leaks. Ora il sistema di raffreddamento è pulito e protetto da corrosione, incrostazioni, morchia e perdite per almeno 12 mesi. Il buon funzionamento dell'impianto di raffreddamento garantisce migliori prestazioni, riduce i costi di manutenzione e i consumi di carburante.

**PT** - Instruções de utilização: Colocar o conteúdo no radiador ou no reservatório ou no reservatório. Não colocar no vaso de expansão. Ligar o aquecimento no máximo. Depois de o motor estar a funcionar no mínimo 4 horas e no máximo 24 horas, o sistema de refrigeração pode ser drenado utilizando o tubo inferior do radiador e o termostato pode ser removido. Lavar o sistema com água várias vezes e reabastecer com líquido de refrigeração e Bar's Leaks. O sistema de arrefecimento fica protegido contra corrosão, incrustações, sedimentos, e fugas durante um período de 12 meses. Um sistema de refrigeração que funciona devidamente permite ao motor funcionar melhor, reduz os custos de manutenção e o consumo de combustível.

**ES** - Instrucciones de uso: vierta el contenido en el radiador. No lo vierta en el tanque de desbordamiento. Encienda la calefacción al nivel de "caliente". Una vez que el motor haya estado funcionando durante un mínimo de 4 horas y un máximo de 24, el sistema de enfriamiento se puede drenar usando el tubo del radiador más bajo y se puede quitar el termostato. Enjuague el sistema varias veces con agua y vuelva a llenar el sistema con líquido refrigerante y Bar's Leaks. El sistema de enfriamiento quedará protegido contra la corrosión, incrustaciones, lodos y fugas durante un período de 12 meses. Un sistema de enfriamiento que funcione bien permite que el motor trabaje mejor, reduce los gastos de mantenimiento y el consumo de combustible.

**EL** - Οδηγίες χρήσης: Βάλτε το περιεχόμενο στο ψυγείο. Μην το εισάγετε από το δοχείο υπερχειλίσης. Γιαρίστε τη θέρμανση στο "ζεστό". Μόλις ο κινητήρας λειτουργεί για τουλάχιστον 4 ώρες και το πολύ 24 ώρες το σύστημα ψύξης μπορεί να αποστραγγιστεί χρησιμοποιώντας το κάτω κολάρο και ο θερμοστάτης μπορεί να αφαιρεθεί. Ξεπλύνετε το σύστημα μερικές φορές με νερό και ξαναγεμίστε το σύστημα με ψυκτικό υγρό και Bar's Leaks. Το σύστημα ψύξης προστατεύεται από τη διάβρωση, την απόλειψη, την λάσπη και τις διαρροές για περίοδο 12 μηνών. Ένα σύστημα ψύξης που λειτουργεί σωστά επιτρέπει στον κινητήρα να λειτουργεί καλύτερα, μειώνει το κόστος συντήρησης και μειώνει την κατανάλωση καυσίμου.

**NL** - Veroorzaakt ernstige oogirritatie. Bij het inwinnen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden. Buiten het bereik van kinderen houden. Na het werken met dit product handen grondig wassen. Oogbescherming dragen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Bij aanhoudende oogirritatie: een arts raadplegen. Het mengsel bestaat voor 20 procent uit bestanddelen waarvan de giftigheid niet bekend is

**FR** - Provoque une sévère irritation des yeux. En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. Tenir hors de portée des enfants. Se laver les mains soigneusement après manipulation. Porter un équipement de protection des yeux. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX, rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Si l'irritation oculaire persiste: consulter un médecin. 20 % du mélange consiste(n) en composants de toxicité inconnue

**DE** - Verursacht schwere Augenreizung. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Nach Gebrauch die Hände gründlich waschen. Augenschutz tragen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. 20 Prozent des Gemisches bestehen aus einem oder mehreren Bestandteilen von unbekannter Toxizität

**IT** - Provoca grave irritazione oculare. In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Lavare accuratamente le mani dopo l'uso. Indossare protezione per gli occhi. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Se l'irritazione degli occhi persiste, consultare un medico. La miscela contiene 20 % di componenti la cui tossicità acuta non è nota

**EN** - Causes serious eye irritation. If medical advice is needed, have product container or label at hand. Keep out of reach of children. Wash hands thoroughly after handling. Wear Eye protection. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. If eye irritation persists: Get medical advice/attention. 20 % of the mixture consists of ingredient(s) of unknown toxicity

**PT** - Provoca grave irritação ocular. Se for necessário aconselhamento médico, ter o recipiente ou rótulo do produto à mão. Manter fora do alcance das crianças. Lavar bem as mãos após manipulação. Usar proteção ocular. SE ENTRAR EM CONTATO COM OS OLHOS: Lavar cuidadosamente com água durante vários minutos. Retirar lentes de contacto, se presentes e fáceis de remover. Continuar o enxaguamento. Se a irritação ocular persistir: Obter aconselhamento/atenção médica. 20 % da mistura consiste em ingrediente(s) de toxicidade desconhecida

**ES** - Causa irritación ocular grave. Si se necesita consejo médico, tenga a mano el envase o la etiqueta. Manténgase fuera del alcance de los niños. Lávese bien las manos después de manipular el producto. Lleve puestos dispositivos de protección para los ojos. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: enjuague cuidadosamente con agua durante varios minutos. Si utiliza lentes de contacto y son fáciles de quitar, hágalo. Continúe enjuagando. Si la irritación ocular persiste: busque atención médica. El 20 % por ciento de la mezcla se compone de ingrediente/s de toxicidad aguda desconocida

**EL** - Προκαλεί σοβαρό ερεθισμό των ματιών. Εάν χρειαστεί ιατρική συμβουλή, έχετε το δοχείο ή την ετικέτα προϊόντων στο χέρι. Κρατήστε μακριά από τα παιδιά. Πλύνετε καλά τα χέρια σας μετά το χειρισμό. Φοράτε προστατευτικά ματιών. ΑΝ ΜΠΕΙ ΣΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Αφαιρέστε τους φακούς επαφής, εάν υπάρχουν και είναι εύκολο να το κάνετε. Συνεχίστε το ξεπλύμα. Εάν ο ερεθισμός των ματιών επιμένει: Λάβετε ιατρική συμβουλή / προσοχή. Το 20 % του μείγματος αποτελείται από συστατικά άγνωστης τοξικότητας

**BEVELUX** Service Best International B.V.  
PO Box 76, 5300 AB Veldhoven  
The Netherlands  
www.servicebest.com

**FR** Consortium Moderne Distribution  
715 rue Albert Einstein, 13393 Aix En Provence, France  
Tel: +33 (0)4 42 39 78 39

**IT** Lampa S.P.A. - Via G.Rossa 53/55, 46019 Viadana (MN) IT,  
www.lampa.it, tel: +39 0375 820700

**EL** STICO IDANNIΛΗΣ M.K.E.  
Οδός 4-66, 56125 Ξάνθη, ΤΚ 51102, Θεσσαλονίκη, GR  
www.stico.gr,  
τηλ.κέντρο: +30 2310798799,  
e-mail: info@stico.gr